



State of Palestine  
Land & Water Settlement Commission  
Office of the Commission Chairman

دولة فلسطين  
هيئة تسوية الأراضي والمياه  
مكتب رئيس الهيئة

دولة فلسطين  
هيئة تسوية الأراضي والمياه  
مكتب رئيس الهيئة  
وارد (صالح)  
الرقم: ١٩٢٤ / ٤٢  
التاريخ: ٢٠١٧/١١/٦

الرقم: .....  
التاريخ: .....

## اتفاقية تعاون فيما بين

الفريق الأول: هيئة تسوية الأراضي والمياه ويمثلها رئيس الهيئة القاضي موسى شكارنة.  
الفريق الثاني: رئيس بلدية خaras محافظة الخليل ويمثلها رئيس المجلس السيد عبد الفتاح أحمد عبد الرحمن حميدان.

حيث ان الفريق الأول مؤسسة رسمية تابعه للسلطة الوطنية الفلسطينية تعنى بتسوية الأراضي والمياه الفلسطينية وذلك من خلال حل جميع المسائل والاختلافات المتعلقة بأي حق تصرف او تملك او منفعة او اية حقوق أخرى قابلة للتسجيل وتثبيت هذه الحقوق وحيث ان الفريق الثاني وبصفته الجسم القانوني الذي يمثل سكان منطقته والمكلف بتوفير كافة الخدمات لهم بما في ذلك حفظ حقوقهم وبتخطيط وتنظيم منطقة اشرافه فقد اتفق الفريقان على ما يلي:

أولاً: تعتبر مقدمة هذه الاتفاقية جزء لا يتجزأ منها وتقرأ معها.

ثانياً: يقر الطرفان ان التزاماتهما بموجب هذه الاتفاقية هي تبادلية وتقاوس او تأخير أحدهما في تنفيذ التزاماته يجعل من حق الطرف الاخر ان يتعامل بالمثل.

ثالثاً: يلتزم الفريق الأول بالقيام بجميع الخطوات القانونية والاجرائية والفنية المطلوبة للبدء في اعمال التسوية في منطقة اختصاص الفريق الثاني، كما ويلتزم الفريق الأول على الاشراف والمراقبة لكافة مراحل عملية التسوية حسبما ينص على ذلك قانون تسوية الأراضي والمياه رقم ٤٠ لسنة ١٩٥٢ وتعديلاته وقانون انشاء هيئة تسوية الأراضي والمياه رقم ٧ لسنة ٢٠١٦.

رابعاً: يلتزم الفريق الثاني بتأمين وتوفير كافة الموارد البشرية والمادية واللوجستية للفريق الأول طيلة مراحل التسوية من اجل إتمام الفريق الأول لأعماله بما في ذلك المكاتب والأجهزة المساحية وغيرها.

خامساً: لا يحق للفريق الثاني التدخل في عمل الفريق الأول الفني والقانوني وفي تسجيل الحقوق الا بموجب القانون.

موسى شكارنة

٢٠١٧/١١/٦

دولة فلسطين  
هيئة تسوية الأراضي والمياه  
مكتب رئيس الهيئة

البيروت - شارع المعديين - عمارة الوعد - الطابق الثالث هاتف: ٢٤١٥٩٤٠٢ ، فاكس: ٢٤١٥٩٠٣ (٠٢)



State of Palestine  
Land & Water Settlement Commission  
Office of the Commission Chairman

دولة فلسطين  
هيئة تسوية الأراضي والمياه  
مكتب رئيس الهيئة

NO:.....

Date:.....

الرقم:.....

التاريخ:.....

سادسا: يلتزم الفريق الثاني ويتعاون واشراف الفريق الأول بتوفير المعرفين واللجان المساندة والقيام بحملات التوعية والتتقيف المطلوبة في منطقة التسوية.  
وعليه جرى تنظيم وتوقيع هذا الاتفاق في ٢٠١٧/١١/٦

شاهد  
رشيد عولفين  
مدير عام الحكم المحلي/الخليل

عبد الفتاح أحمد عبد الرحمن حميدان  
رئيس بلدية

  
٢٠١٧/١١/٦  
دولة فلسطين  
وزارة التخطيط  
مكتب رئيس البلدية  
بغزة - غزة

القاضي موسى شكارنة  
رئيس هيئة تسوية الاراضي والمياه

  
دولة فلسطين  
رئيس هيئة تسوية الأراضي والمياه

